

1.7 සිංහල මාධ්‍යයෙන් ඉගෙනුම ලබන මුස්ලිම් සිසුන්ගේ සිංහල ලේඛනයේ ස්වර්ණ භාවිතය පිළිබඳ වාග්විද්‍යාත්මක අධ්‍යයනයක්

කේ. එච්. සී. කොහලයා
වාග්විද්‍යා අධ්‍යයන අංශය, කැලණිය විශ්වවිද්‍යාලය

ABSTRACT

කොළඹ ආශ්‍රිත පාසල් බොහොමයක මුස්ලිම් සිසුන් සිංහල මාධ්‍යයෙන් ඉගෙනුම ලබති. මොවුන් සිංහල කථා ව්‍යවහාරයෙහි ප්‍රවීණතා පළ කරති. එසේ වුවද, මොවුන් ලිවීමේදී බොහෝ දුෂ්කරතාවලට මුහුණපාති. මොවුන්ගේ ලේඛන කුසලතා සංවර්ධනය කිරීමේ අරමුණින් සැකසුණු විශේෂ භාෂා ඉගෙනුම් වැඩ පිළිවෙලක් ද දැනට පාසැල් තුළ ක්‍රියාත්මක නොවෙයි.

මේ හේතුව නිසා මතු වන ගැටලු රාශියකි. ලේඛන කාර්යයේදී වියරණ රීති පිළිබඳ අනවබෝධය, අක්ෂර වින්‍යාස රීති නොසලකා හැරීම, ලිවීම සඳහා කථා ව්‍යවහාරයම යොදා ගැනීම, කථා ව්‍යවහාරය සහ ලේඛනය මිශ්‍ර කොට ලිවීම, වැනි ගැටලු රැසක් මොවුන්ගේ ලිපි ලේඛනවලින් හඳුනා ගත හැකිය. මේ තත්වය උක්ත සිසුන්ගේ අධ්‍යාපනික අරමුණු සාර්ථක කර ගැනීම සහ විෂය දැනුම, කුසලතා සංවර්ධනය ඇතුළු සමස්ත අධ්‍යාපනික ක්‍රියාවලිය කෙරෙහිම සෘජුව බලපායි.

මේ ලිපියේ අරමුණ වන්නේ ඉහත සඳහන් විවිධ භාෂා ගැටලු අතරින් සිංහල ලේඛන ස්වර්ණ භාවිතයේදී මුස්ලිම් සිසුන් විසින් සිදු කරනු ලබන දෝෂ විශ්ලේෂණය කිරීමයි. මේ පර්යේෂණය සඳහා කොළඹ අධ්‍යාපන බල ප්‍රදේශයට අයත් මුස්ලිම් සිසුන් බහුතරයක් ඉගෙනුම ලබන විද්‍යාලයක් තෝරා ගන්නා ලදී. සිසුන්ගේ සටහන් සහ ලේඛන මගින් ප්‍රමාණයවත් දත්ත ප්‍රමාණයක් සකසා ගැනිණි.

මේ සිසුන් විසින් ස්වර්ණ භාවිතයේදී සිදු කර ඇති සාවද්‍යතා රාශියකි. වචන මැද පිල්ලම් වෙනුවට ස්වර්ණ අකුරු ලියා දැක්වීම, සංයුක්ත ස්වර්ණ ලිහිල් කර ලිවීම, දීර්ඝ ස්වර්ණ වෙනුවට කෙටි ස්වර්ණ භාවිතය, කෙටි ස්වර්ණ වෙනුවට දීර්ඝ ස්වර්ණ භාවිතා කිරීම, ස්වර්ණ වෙනුවට භාවිතා කරනු ලබන පිල්ලම් සාවද්‍ය ලෙස යෙදීම ඒ අතර වෙයි.

මේ ගැටලු විශ්ලේෂණය කිරීමෙන් උක්ත සිසුන් මුහුණ දෙන සැබෑ ගැටලු සහ දුෂ්කරතා හඳුනාගත හැකිය. එමගින් පෙළ පොත් සහ භාෂා අත් පොත් නිර්මාණය කරන අයට අදාළ සිසුන්ට ගැලපෙන සහ සාර්ථකව භාෂා දැනුම ලබා ගත හැකි වන අයුරින් පෙළ පොත් සකස් කිරීමේ හැකියාව ලැබේ. එසේම මෙම අධ්‍යයනයේ ප්‍රතිඵල වශයෙන් පාසැල්වල ඉගැන්වීමේ කාර්යයෙහි නියැලෙන ගුරු භවතුන්ටද උක්ත සිසුන්ට වඩා යෝග්‍ය අයුරින් භාෂා ඉගැන්වීමේ ක්‍රමවේදයක් හඳුන්වා දිය හැකි වීමත් මෙහි සුවිශේෂ වැදගත්කමක් වෙයි. මේ මගින් ලාංකීය ශිෂ්‍ය ප්‍රජාව තුළ සිංහල මාධ්‍යයෙන් ඉගෙනුම ලබන මුස්ලිම් ශිෂ්‍ය ප්‍රජාවට වඩා සාධාරණයක් ඉටු කිරීමටද ඒ හා සම්බන්ධ අංශවලට හැකියාව ලැබෙනැයි සිතිය හැකිය.